



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**933**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
13 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/933) . . . . .	1
Заявление Генерального Секретаря . . . . .	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 13 февраля 1961 года, 11 час.

Нью-Йорк

**Председатель: сэр Патрик ДИН**  
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/933)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Ганы, Гвинеи, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Югославии от 26 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4641 и S/4650);

Телеграмма президента Республики Конго (Леопольдвиль) и председателя коллегии генеральных комиссаров и генерального комиссара по иностранным делам от 24 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4639);

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 29 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4644).

### Заявление Генерального Секретаря

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к утверждению повестки дня, я предоставляю слово Генеральному Секретарю, который просил слова к порядку ведения заседания.

2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): После распространения доклада специального представителя в Конго относительно г-на Лумумбы (S/4688) сегодня утром в Секретариат поступило из Элизабетвилля сообщение весьма серьезного и трагического характера, содержание которого уже хорошо известно членам Совета. В связи с этим новым сообщением я предлагаю включить вышеупомянутый доклад в повестку дня.

3. Я ограничусь лишь одним соображением, непосредственно касающимся мер, которые необходимо принять Организации Объединенных Наций, и хотел бы сказать, что этот вопрос по своему характеру и значению настолько серьезен, что требует проведения полного беспристрастного расследования. Представители Организации Объединенных Наций, прежде всего генерал Яяссу, все еще не приняты г-ном Чомбе. Я дал указание генералу Яяссу оставаться там до тех пор, пока он не будет принят и не сможет приступить к выполнению возложенной на него задачи при необходимой помощи со стороны властей или пока он не получит новых указаний, вытекающих из позиции Совета Безопасности. Я считаю, что в данном случае необходимо провести соответствующее международное расследование.

4. Значение последних трагических событий столь велико, что я на время умолчу о так называемом наступлении «жандармерии» Катанги на мирные племена балуба, о чем сегодня утром сообщено в другом докладе. Однако я хочу оставить за собой право в надлежащий момент вновь вернуться к этому вопросу, заслуживающему безотлагательного внимания со стороны Совета Безопасности, равно как и к вопросу о мерах, которые, возможно, потребуются принять Организации Объединенных Наций, чтобы предотвратить в пределах своих возможностей всяческие тяжелые последствия, которые могут быть вызваны вчерашними событиями.

5. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы одобряем просьбу Генерального Секретаря о включении в повестку дня доклада специального представителя и о продолжении уже начатого расследования.

6. Из заявления властей Катанги мы сегодня утром все узнали о смерти Патриса Лумумбы

и двух его коллег. Это печальное и прискорбное известие. Президент Соединенных Штатов сегодня утром заявил, что он глубоко потрясен сообщениями о смерти Патриса Лумумбы и двух его помощников.

7. Те из нас, кто искренне поддерживал оказание помощи Конго со стороны Организации Объединенных Наций, делали это с целью привести порядок и стабильность в страну, раздираемую на части внутренними раздорами и вмешательством извне. Убийство г-на Лумумбы без суда и следствия является печальным свидетельством того, что нам предстоит проделать еще долгий путь, прежде чем мы выполним в Конго свои задачи.

8. В Соединенных Штатах сожалеют об этих трагических событиях. Перед фактом того, что произошло в Конго, мы надеемся, что люди доброй воли повсеместно объединятся с трезвым намерением искать не возмездия, а примирения. Взаимные обвинения, насилие и страх здесь не помогут. Сейчас, как никогда раньше, мы должны стремиться к достижению в Совете Безопасности единодушия в вопросе о конструктивных мерах, которые помогли бы восстановить мир и стабильность в Конго. На протяжении прошлой недели члены Совета Безопасности вели консультации для достижения такой согласованности. Нужно ускорить эту работу, чтобы мы смогли рассчитывать, что Конго пойдет по пути созидания, а не разрушения. Тем временем мы искренне призываем все правительства воздерживаться от шагов, которые могут привести к дальнейшему ухудшению и обострению положения, и продолжать оказывать полную поддержку Организации Объединенных Наций и успешному завершению ее миссии в Конго.

9. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Совет собрался в момент, когда стало известно о совершении одного из тяжчайших преступлений колонизаторов против конголезского народа, когда стало известно о гнусном убийстве премьер-министра законного правительства Конго, национального героя конголезского народа и всей Африки г-на Патриса Лумумбы и его ближайших соратников.

10. Обстановка, в которой мы хотим начать рассмотрение вопросов повестки дня, явно требует новой оценки. Преступная инсценировка, которая разыгрывалась за последние дни на глазах всего мира, сейчас полностью раскрылась и разоблачила себя. Колонизаторы совершали немало преступлений против колониальных народов, но особенность этого нового преступления состоит в том, что оно совершено под прикрытием голубого флага Организации Объединенных Наций.

11. Теперь для всех должны быть ясны лицемерные маневры, которые предпринимались и здесь, в Совете, за последние дни, когда непрерывно проводились оттяжки заседаний Совета.

Вчера и позавчера было отказано в созыве закрытого заседания Совета, которого требовала советская делегация; отсутствовали какие-либо сведения о фактическом положении в Катанге, и сейчас представлен новый доклад Генерального Секретаря, изображающий последние события в определенном тенденциозном свете.

12. То, о чем советское правительство и афроазиатские страны предупреждали еще несколько месяцев назад в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее,— заговор колонизаторов против конголезского народа, против народов Африки — полностью и целиком подтвердилось. Бельгийские колонизаторы, их союзники и агенты несут полную ответственность за совершенное преступление и должны ответить за него. Клика Чомбе — Мобуту — Касаубу — Калонжи не уйдет от ответа перед народом Конго и народами Африки.

13. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций сейчас предлагает нам провести расследование всего этого преступления. Генеральный Секретарь предлагает включить в повестку дня его последний доклад. Но для всех сейчас очевидно, что Генеральный Секретарь и Командование вооруженных сил Организации Объединенных Наций сами довели дело до этого позорного преступления своими действиями в Конго вопреки решениям Совета Безопасности и в нарушение их. И сейчас, конечно, лицемерно звучат все эти предложения о каком-то расследовании, которое Генеральный Секретарь, очевидно, предложит поручить тому же Командованию Организации Объединенных Наций или своему аппарату.

14. Сейчас — после всего того, что совершилось в Конго и в Катанге,— нет никакого доверия ни к Генеральному Секретарю, ни к его аппарату.

15. Убийство Лумумбы и ряда других национальных лидеров Конго, развертывающееся сейчас наступление банд Чомбе на районы, находящиеся под контролем законного правительства Конго, свидетельствуют о том, что, пока Совет Безопасности тянет здесь свое обсуждение, на конголезской земле безнаказанно творят свои преступления колонизаторы.

16. Все эти обстоятельства радикально меняют обстановку и лишают всякого смысла дальнейшее обсуждение вопроса о Конго на прежней основе.

17. Командование войск, посланных в Конго в соответствии с решением Совета Безопасности, оказалось не только не в состоянии предотвратить наступление колонизаторов против конголезского народа, но фактически явилось соучастником их преступлений. Это привело к тому, что миролюбивые государства и все те, кто заинтересован в действительном мире в Африке и в Конго, вынуждены заново пересмотреть свою позицию в отношении всех вопросов, которые надлежит рассматривать в Совете Безопасности и в Организации Объединенных Наций в целом.

18. Вот почему нам кажется, что обсуждение этих вопросов сейчас в Совете Безопасности, до того, как правительства всех стран рассмотрят заново эту обстановку, теряет свой смысл. Поэтому, естественно, возникает вопрос о том, что Совет Безопасности не может продолжать свое обсуждение до тех пор, пока правительства всех стран, участвующих в Совете, не сделают соответствующих выводов из новых фактов, которые стали известны сегодня.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступая от имени СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, я хочу сказать, что моя делегация, равно как, несомненно, и многие другие делегации, была глубоко потрясена сообщением об убийстве г-на Лумумбы. Как бы ни были различны наши особые точки зрения на существующее трагическое положение дел в Конго, мы все, я полагаю, считаем нетерпимым, чтобы политические разногласия в какой бы то ни было стране могли повлечь за собой столь тяжкие последствия. В свете этих событий, по мнению моей делегации, тем более важно, чтобы Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций выполнили свои обязанности по отношению к Конго и его народу и чтобы мы трезво и конструктивно подошли к сложившейся обстановке.

20. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): С величайшим негодованием мы узнали об убийстве премьер-министра Лумумбы и двух его соратников — г-на Окито и г-на Мполо. Я уверен, что это преднамеренное и заранее подготовленное убийство вызвало возмущение общественности во всем мире, и в первую очередь в Африке. Оно окажет очень серьезное влияние на обстановку в Конго и даже на международную обстановку. Оно является ударом по престижу Организации Объединенных Наций, осуществляющей операции в Конго.

21. Но это ужасное преступление не было неожиданностью для нас. Три дня назад, 10 февраля 1961 года, делегации Ганы, Гвинеи, Индии, Индонезии, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Югославии направили письмо Генеральному Секретарю, в котором говорилось:

«Мы опасаемся, что сообщение о бегстве может оказаться ширмой, которой воспользовались для того, чтобы подготовиться к объявлению о смерти г-на Лумумбы. Излишне повторять, что мы опасаемся, что ликвидация г-на Лумумбы и его соратников будет иметь в высшей степени серьезные последствия для Конго и для будущего операций Организации Объединенных Наций в Конго» (S/4682).

22. Но это постыдное убийство людей, которые боролись за независимость своей страны, против колониализма, не послужит интересам колониалистов и их ставленников. Последнее слово останется за африканскими националистами.

23. От имени народа Объединенной Арабской Республики я выражаю искреннее соболезнование конголезскому народу и семьям патриотов, погибших в борьбе за независимость своей страны. Я имел честь встречаться здесь с г-ном Лумумбой. Я восхищался его любовью к своей стране. Я восхищался его пламенным патриотизмом. Этот великий африканский лидер, убийство которого мы сегодня оплакиваем, был воплощением африканского национализма. Позор тем, кто совершил это убийство или способствовал ему прямо или косвенно.

24. Моя делегация считает обсуждение сегодня вопросов по существу повестки дня неуместным. Поэтому, в соответствии с правилом 33 правил процедуры, я предлагаю прервать нашу работу до среды.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что предложение, только что выдвинутое представителем Объединенной Арабской Республики согласно пункту 3 правила 33 временных правил процедуры, является предложением процедурного характера. Если никто из членов Совета Безопасности не желает взять слово по этому вопросу, я ставлю предложение на голосование.

26. Г-н ПАДМОР (Либерия) (*говорит по-английски*): Я хочу только выразить мнение моей делегации относительно отсрочки заседаний. Мы считаем, что сейчас время настоятельно требует принятия более решительных мер и что дальнейшая отсрочка заседаний была бы нецелесообразна.

27. Г-н ВИДЖЕГООНАВАРДЕНА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Делегация Цейлона с глубоким огорчением восприняла печальное известие о смерти г-на Лумумбы, г-на Окито и г-на Мполо. По мнению делегации Цейлона, смерть г-на Лумумбы и двух его товарищей, если это сообщение подтвердится, явится тяжким ударом как для дела мира в Республике Конго, так и для международного мира, к сохранению которого Организация Объединенных Наций стремилась, осуществляя операции в Республике Конго.

28. По мнению делегации Цейлона, мы сейчас переживаем такой момент, когда последние события в Республике Конго вынуждают нас пересмотреть создавшееся положение. Поэтому делегация Цейлона считает, что Совет мог бы прервать работу на день или, самое большее, на два дня, чтобы дать возможность некоторым из представителей связаться со своими правительствами и проконсультироваться с ними в связи с последними событиями. Руководствуясь этим, я полностью поддерживаю предложение о закрытии заседания, внесенное представителем Объединенной Арабской Республики.

29. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): У моей делегации нет твердого мнения относительно предложения закрыть заседание.

Если члены Совета готовы изложить свои взгляды на создавшееся положение, я считаю, что мы не должны понапрасну терять время. Но, с другой стороны, если в связи с новыми событиями члены Совета сочтут необходимым подождать дальнейших инструкций, может оказаться желательным закрыть заседание.

30. Моя делегация осуждает жестокости, имевшие место в Конго в последние месяцы. Последняя из них — убийство г-на Лумумбы и двух его помощников. Нет сомнения, — к моему глубокому сожалению и, я думаю, к сожалению Совета Безопасности, что это последнее событие неизмеримо отягчает положение в Конго. Поэтому крайне необходимо, чтобы в такой момент Совет Безопасности не занимался пустыми угрозами и необоснованными обвинениями. Сейчас не время и не место подогрывать холодную войну. Сейчас всем членам Совета Безопасности необходимо трезво взвесить все обстоятельства и найти, пусть с опозданием, конструктивное решение.

31. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы разделяем опасения, высказанные представителем Либерии относительно отсрочки заседаний именно в то время, когда нам нужно серьезно посоветоваться и предпринять более решительные действия. Однако если все согласятся с предложением представителя Объединенной

Арабской Республики, по которому, как я понимаю, наша работа откладывается до среды, то мы не будем возражать против закрытия заседания.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование поступившее предложение о том, чтобы работу Совета прервать до среды.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Франция, Цейлон, Чили, Эквадор.

*Голосовали против:* Либерия.

*Предложение принимается 10 голосами против 1.*

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В принятом нами решении не был установлен или предложен час открытия следующего заседания. Предлагаю Совету установить час открытия следующего заседания посредством консультаций между Председателем и членами Совета.

*Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.